

Zambrów, dnia 09.10.2025 r.

Zapytanie ofertowe nr 17/KPO/2025

W związku z realizacją projektu pt. „ROBOTYZACJA I CYFRYZACJA KLUCZOWYCH PROCESÓW FIRMY JAKO ODPOWIEDŹ NA WYZWANIA FIRMY PO COVID-19,

realizowanego w ramach **KRAJOWEGO PLANU ODBUDOWY I ZWIĘKSZENIA ODPORNOŚCI**

Komponent A „Odporność i konkurencyjność gospodarki”

Reforma: A 2.1. Przyspieszenie procesów robotyzacji i cyfryzacji i innowacji

Inwestycja: A 2.1.1. Inwestycje wspierające robotyzację i cyfryzację w przedsiębiorstwach

zapraszamy do złożenia Oferty.

1. Zamawiający:

Balton Sp. z o.o.

Ul. Strzelnicza 3

18-300 Zambrów

NIP: 5360015638

2. Tryb udzielenia zamówienia

2.1. Postępowanie prowadzone jest zgodnie z zasadami określonymi w załączniku do REGULAMINU WYBORU PRZEDSIĘWZIĘĆ DO OBJĘCIA WSPARCIEM Z PLANU ROZWOJOWEGO W TRYBIE KONKURSOWYM FINANSOWANE W RAMACH KRAJOWEGO PLANU ODBUDOWY I ZWIĘKSZENIA ODPORNOŚCI, tj. **Załącznik nr 6 Zasada Konkurencyjności** opracowanym przez Ministerstwo Aktywów Państwowych, stanowiący część dokumentacji konkursowej, umieszczonej na stronie <https://www.gov.pl/web/aktywa-panstwowe/inwestycje-wspierajace-robotyzacje-i-cyfryzacje-w-przedsiębiorstwach--tryb-konkursowy>.

2.2. Zamawiający nie jest zobowiązany do stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (tekst jedn.: Dz. U. 2019 poz. 2019.).

2.3. Do czynności podejmowanych przez zamawiającego, wykonawców oraz uczestników postępowania o udzielenie zamówienia oraz umów w sprawach zamówień stosuje się przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz.U. z 2022 r. poz. 1360, z późn. zm.).

2.4. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany Zapytania ofertowego na każdym etapie postępowania o udzielenie zamówienia oraz prawo do unieważnienia postępowania w każdym momencie bez podania przyczyny. W przypadku unieważnienia postępowania, Wykonawcy nie przysługuje żadne roszczenie w stosunku do Zamawiającego.

2.5. Wynik postępowania zostanie upubliczniony w taki sam sposób w jaki upubliczniono zapytanie ofertowe.

3. Rodzaj zamówienia

dostawy/usługi/roboty budowlane

4. Nazwa i kod określony we Wspólnym Słowniku Zamówień (CPV)

- Przyrządy do pomiaru (38300000-8).

5. Opis przedmiotu zamówienia

5.1. Przedmiotem zamówienia jest dostawa systemu do pomiaru grubości ścianki balonu, które wykorzystywane będzie do sprawdzania właściwości balonów metodą nie niszczącą.

5.2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawarty jest w **Załączniku nr 4** do Zapytania ofertowego.

6. Warunki udziału w postępowaniu

6.1. O udzielenie Zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają następujące warunki:

- posiadają uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania;
- posiadają wiedzę i doświadczenie w zakresie należytego wykonania zamówienia;
- dysponują odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia;
- znajdują się w sytuacji ekonomicznej i finansowej umożliwiającej wykonanie zamówienia we wskazanym terminie;
- nie są powiązani z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo.

6.2. W celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu Wykonawca zobowiązany jest do złożenia:

- Oferty wg wzoru stanowiącego Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego;
- Oświadczenia dotyczącego braku powiązań z Zamawiającym wg wzoru stanowiącego Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego;
- Oświadczenie dotyczące spełnienia warunków udziału w postępowaniu wg wzoru stanowiącego Załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego.

6.3. Niespełnienie chociażby jednego z warunków udziału w postępowaniu będzie skutkowało wykluczeniem Wykonawcy z postępowania o udzielenie zamówienia. Oferta Wykonawcy uznana za wykluczoną będzie podlegać odrzuceniu.

7. Opis sposobu obliczenia ceny

7.1. Wykonawca podaje cenę za realizację przedmiotu zamówienia zgodnie ze wzorem Formularza Ofertowego, stanowiącego Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego.

7.2. Cena ofertowa będzie obejmowała cały przedmiot zamówienia ze wszystkimi kosztami wynikającymi z niniejszego Zapytania ofertowego, załączników i ewentualnych informacji dla Wykonawców, jakie poniesie Wykonawca z tytułu należytej realizacji przedmiotu zamówienia (wynagrodzenie ryczałtowe).

7.3. Cena podana na Formularzu Ofertowym jest ceną ostateczną i wyczerpującą wszelkie należności Wykonawcy wobec Zamawiającego związane z realizacją przedmiotu zamówienia.

7.4. Podana w formularzu ofertowym cena powinna być wyrażona w PLN lub w innej walucie. W przypadku wyrażenia ceny w innej walucie niż PLN zostanie ona przeliczona na PLN wg średniego kursu NBP obowiązującego w dniu publikacji Zapytania ofertowego.

8. Kryteria oceny ofert wraz z informacją o wagach punktowych lub procentowych przypisanych do poszczególnych kryteriów oceny ofert oraz opis sposobu przyznawania punktacji za spełnienie danego kryterium oceny ofert.

8.1. Kryteria oceny ofert:

a) Cena netto – waga punktowa 100 pkt. (100%)

Wartość punktowa ceny wyliczana będzie według wzoru:

(C_{min} : C_n) x 100, gdzie:

C_{min} - najniższa cena ogółem netto spośród ofert nieodrzuconych

C_n - cena ogółem netto ocenianej ofert

Oferta może otrzymać maksymalnie 100 punktów (gdzie 1%=1 pkt).

Wyniki zostaną zaokrąglone do dwóch miejsc po przecinku.

8.2. Łączna ocena obejmie sumę punktów uzyskanych przez ofertę w kryteriach wskazanych w pkt 8.1. Punkty będą liczone z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku, stosując powszechne zasady zaokrąglania.

8.3. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta odpowiada wszystkim wymogom zawartym w zapytaniu ofertowym i zostanie oceniona jako najkorzystniejsza zgodnie z ustalonymi kryteriami oceny ofert – uzyskując najwyższą liczbę punktów.

8.4. Jeżeli Zamawiający nie będzie mógł wybrać najkorzystniejszej oferty ze względu na to, że złożone zostały oferty uzyskały taką samą liczbę punktów, Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia - w terminie określonym przez Zamawiającego - ofert dodatkowych. Wykonawcy składając oferty dodatkowe, nie mogą zaoferować cen wyższych niż zaoferowane w złożonych pierwotnie ofertach.

8.5. Zamawiający dopuszcza możliwość przeprowadzenia negocjacji z wykonawcami, których oferty spełniły warunki udziału w zapytaniu. Negocjacje nie będą prowadzić do pogorszenia sytuacji Zamawiającego i będą uwzględniać zasadę równego traktowania wykonawców.

9. Sposób przygotowania oraz termin składania i otwarcia ofert

9.1. Oferta powinna być złożona na formularzu ofertowym (Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego) wraz z oświadczeniami i dokumentami określonymi w pkt 6.2. niniejszego Zapytania ofertowego oraz dokumentami, z których wynika prawo do podpisania Oferty zgodnie z pkt 9.4., w tym odpowiednie pełnomocnictwo zgodnie z pkt 9.5. (jeżeli dotyczy).

9.2. Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.

9.3. Ofertę należy sporządzić w formie pisemnej w języku polskim lub w języku angielskim.

9.4. Oferta powinna być podpisana przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy, zgodnie z formą reprezentacji Wykonawcy określoną w rejestrze lub innym dokumencie, właściwym dla danej formy organizacyjnej Wykonawcy albo przez upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy. W celu potwierdzenia, że osoba działająca w imieniu Wykonawcy jest umocowana do jego reprezentowania, Zamawiający żąda od wykonawcy odpisu lub informacji z Krajowego Rejestru Sądowego, Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej lub innego właściwego rejestru.

9.5. Pełnomocnictwo osoby/osób podpisujących Ofertę do reprezentowania Wykonawcy, zaciągania w jego imieniu zobowiązań finansowych w wysokości odpowiadającej cenie Oferty oraz podpisania Oferty musi bezpośrednio wynikać z dokumentów rejestrowych Wykonawcy. Oznacza to, że jeżeli pełnomocnictwo takie nie wynika wprost z dokumentu stwierdzającego status prawny Wykonawcy (odpisu z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej), to do Oferty należy dołączyć pełnomocnictwo wystawione na reprezentanta Wykonawcy przez osoby do tego umocowane.

9.6. Pełnomocnictwo do złożenia oferty musi być złożone w takiej samej formie, jak składana oferta.

9.7. Oferta konsorcjum, czyli wspólna oferta kilku wykonawców musi zawierać pełnomocnictwo. Pełnomocnictwo określa, który z partnerów będzie reprezentował pozostałych przed Zamawiającym oraz jakiego postępowania pełnomocnictwo dotyczy.

9.8. Oferta może być złożona w formie papierowej opatrzonej podpisem własnoręcznym, w formie elektronicznej opatrzonej kwalifikowalnym podpisem elektronicznym lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym lub podpisem osobistym. Dopuszcza się również złożenie oferty w formie skanu oferty papierowej.

9.9. Oferty w formie papierowej należy dostarczyć do siedziby Zamawiającego osobiście lub za pomocą poczty/kuriera pod adres: Balton Sp. z o.o., ul. Strzelnicza 3, 18-300 Zambrów, natomiast pozostałe oferty należy złożyć na adres poczty elektronicznej: zamowienia.zewnetrzne@balton.pl. Termin składania ofert do **12.11.2025 r.** Otwarcie ofert nastąpi nie później niż 3 dni po terminie składania ofert.

9.10. Wszelkie poprawki Oferty powinny być dokonane w sposób czytelny i dodatkowo opatrzone datą dokonania poprawki oraz parafowane przez osobę podpisującą ofertę.

9.11. Oferty nie spełniające warunków formalnych lub nie zawierające pełnego zakresu przedmiotu zamówienia zostaną odrzucone.

9.12. Wykonawca może dokonać zmiany w złożonej ofercie lub ją wycofać przed terminem składania ofert. Zarówno zmiana jak i wycofanie oferty wymagają zachowania formy analogicznej do złożonej oferty.

9.13. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany zapytania ofertowego i formularza ofertowego w przypadku błędów w zapytaniu ofertowym lub konieczności dokonania uzupełnień. W takim przypadku Zamawiający:

- poinformuje o dokonanej zmianie w sposób właściwy dla upublicznienia niniejszego zapytania ofertowego;
- poinformuje o dokonanej zmianie wszystkich oferentów, którzy dotychczas złożyli oferty;
- jeżeli zajdzie taka konieczność, wydłuży termin składania ofert o czas niezbędny do wprowadzenia zmian w ofertach składanych przez oferentów.

9.14. Oferenci są uprawnieni do składania pytań lub żądania wyjaśnień co do treści niniejszego Zapytania ofertowego. Zamawiający jest obowiązany udzielić wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na 4 dni przed upływem terminu składania ofert pod warunkiem, że pytanie wpłynęło nie później niż 6 dni przed terminem składania ofert. Pytania należy przysyłać na adres mailowy: zamowienia.zewnetrzne@balton.pl.

10. Informacja o możliwości składania ofert częściowych

10.1. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.

11. Informacja o planowanych zamówieniach uzupełniających

11.1. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert uzupełniających.

12. Informacja o możliwości składania ofert wariantowych.

12.1. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert wariantowych.

13. Wadium

13.1. Zamawiający nie przewiduje wniesienia wadium.

14. Termin związania ofertą

14.1. Wykonawca jest związany ofertą 60 dni licząc od upływu terminu składania ofert.

14.2. W przypadku, gdy wybór najkorzystniejszej oferty nie nastąpi przed upływem terminu związania ofertą, Zamawiający przed upływem terminu związania ofertą zwraca się jednokrotnie do Wykonawców o wyrażenie na przedłużenie tego terminu o wskazany przez niego okres, nie

dłuższy niż 30 dni.

14.3. Przedłużenie terminu związania ofertą, o którym mowa powyżej, wymaga złożenia przez Wykonawcę pisemnego oświadczenia o wyrażeniu zgody na przedłużenie terminu związania ofertą.

14.4. W przypadku gdy Zamawiający żąda wniesienia wadium, przedłużenie terminu związania ofertą, o którym mowa powyżej, następuje wraz z przedłużeniem okresu ważności wadium albo, jeżeli nie jest to możliwe, z wniesieniem nowego wadium na przedłużony okres związania ofertą.

15. Informacje o formalnościach, jakie powinny być dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego

15.1. Z Wykonawcą, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza zostanie zawarta umowa w formie zgodnie z treścią zapytania ofertowego i złożonej oferty uwzględniając w szczególności istotne postanowienia umowy i warunki zmiany istotnych postanowień umowy zawarte w pkt 17. Miejsce i termin zawarcia umowy zostaną określone przez Zamawiającego.

15.2. Umowa z wykonawcą zawierana jest w formie pisemnej lub elektronicznej (opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym).

15.3. W przypadku, gdy Zamawiający dopuszcza składanie ofert częściowych, postępowanie o udzielenie zamówienia może zakończyć się zawarciem umowy na część zamówienia.

15.4. Jeżeli Wykonawca, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza uchyli się od zawarcia umowy Zamawiający może zawrzeć umowę z Wykonawcą, którego oferta była najkorzystniejsza spośród pozostałych ofert, bez przeprowadzania ponownego badania i oceny ofert.

15.5. W przypadku wyboru najkorzystniejszej oferty złożonej przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego, przed zawarciem umowy konieczne jest przedłożenie umowy współpracy, która będzie regulować wzajemną współpracę Wykonawców. Wykonawcy ubiegający się wspólnie o udzielenie zamówienia ponoszą solidarną odpowiedzialność za wykonanie umowy.

15.6. Osoby reprezentujące Wykonawcę przy podpisywaniu umowy powinny posiadać ze sobą dokumenty potwierdzające ich umocowanie do podpisania umowy, o ile umocowanie to nie będzie wynikać z dokumentów załączonych do oferty.

16. Termin i miejsce realizacji zamówienia

16.1. Termin realizacji zamówienia: do dnia 15.05.2026 r.

16.2. Miejsce realizacji zamówienia: ul. Strzelnicza 3, Zambrów.

16.3. Termin realizacji zamówienia uważa się za spełniony po podpisaniu protokołu zdawczo-odbiorczego.

17. Istotne postanowienia umowy i warunki zmiany istotnych postanowień umowy

17.1. Wzór umowy znajdują się w Załączniku nr 5 do Zapytania ofertowego.

17.2. Zmiany istotnych warunków zawartej umowy można dokonać tylko i wyłącznie w przypadku:

- gdy możliwość zmiany została przewidziana w treści umowy;
- wystąpienia tzw. siły wyższej – jeżeli zamawiający działając z należytą starannością nie mógł przewidzieć zmian, a ich wartość nie przekracza 50% zamówienia.

17.3. Nie jest możliwe dokonywanie istotnych zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy, chyba że:

- 1) zmiany zostały przewidziane w umowie w postaci jasnych, precyzyjnych i jednoznacznych postanowień, które określają ich zakres i rodzaj oraz warunki wprowadzenia zmian;

- 2) zmiany dotyczą realizacji dodatkowych dostaw, usług lub robót budowlanych od dotychczasowego wykonawcy, nieobjętych zamówieniem podstawowym, o ile stały się niezbędne i zostały spełnione łącznie następujące warunki:
- a) zmiana wykonawcy nie może zostać dokonana z powodów ekonomicznych lub technicznych, w szczególności dotyczących zamienności lub interoperacyjności sprzętu, usług lub instalacji, zamówionych w ramach zamówienia podstawowego,
 - b) zmiana wykonawcy spowodowałaby istotną niedogodność lub znaczne zwiększenie kosztów dla Zamawiającego,
 - c) wartość każdej kolejnej zmiany nie przekracza 50% wartości zamówienia określonej pierwotnie w umowie;
- 3) zmiana nie prowadzi do zmiany charakteru umowy i zostały spełnione łącznie następujące warunki:
- a) konieczność zmiany umowy spowodowana jest okolicznościami, których Zamawiający, działając z należytą starannością, nie mógł przewidzieć,
 - b) wartość zmiany nie przekracza 50% wartości zamówienia określonej pierwotnie w umowie;
- 4) wykonawcę, któremu Zamawiający udzielił zamówienia, ma zastąpić nowy wykonawca:
- a) na podstawie postanowień umownych,
 - b) w wyniku połączenia, podziału, przekształcenia, upadłości, restrukturyzacji lub nabycia dotychczasowego wykonawcy lub jego przedsiębiorstwa, o ile nowy wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia, nie zachodzą wobec niego podstawy wykluczenia oraz nie pociąga to za sobą innych istotnych zmian umowy,
 - c) w wyniku przejęcia przez Zamawiającego zobowiązań wykonawcy względem jego podwykonawców. W przypadku zmiany podwykonawcy, Zamawiający może zawrzeć umowę z nowym podwykonawcą bez zmiany warunków realizacji zamówienia z uwzględnieniem dokonanych płatności z tytułu dotychczas zrealizowanych prac;
- 5) zmiana nie prowadzi do zmiany ogólnego charakteru umowy i łączna wartość zamówienia jest mniejsza niż progi unijne oraz jest niższa niż 10% wartości pierwotnej umowy, w przypadku zamówień na usługi lub dostawy, albo 15%, w przypadku zamówień na roboty budowlane.

18. Warunki ewentualnego odstąpienia od zawarcia umowy

Zamawiający może odstąpić od zawarcia umowy w przypadku, gdy kwota oferty przekracza środki jakie Zamawiający zamierza przeznaczyć na realizację niniejszego zamówienia. Zamawiający może również odstąpić od zawarcia umowy bez podania przyczyny w przypadku zmiany okoliczności realizacji całego Projektu.

19. Zakres przetwarzania danych osobowych

19.1. Oferent wyraża zgodę na gromadzenie i przetwarzanie swoich danych osobowych przez Zamawiającego w zakresie niezbędnym do realizacji niniejszego postępowania ofertowego, zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej jako „RODO” lub „Ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych”). Przetwarzanie powierzonych danych osobowych będzie odbywało się z poszanowaniem przepisów RODO oraz wydanych w związku z nim krajowych przepisów z zakresu ochrony danych osobowych.

19.2. Zamawiający oświadcza, że jest administratorem danych, o których mowa w niniejszym zapytaniu ofertowym.

19.3. Zamawiający będzie przetwarzać dane osobowe w zakresie i celu przeprowadzenia

postępowania ofertowego oraz realizacji obowiązku prawnego na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

19.4. Podanie danych osobowych jest warunkiem udziału w niniejszym postępowaniu oraz wymogiem ustawowym do wypełnienia obowiązków wynikających z mocy prawa. Brak podania danych osobowych uniemożliwia udział Oferenta w postępowaniu ofertowym.

19.5. Odbiorcą danych mogą być w szczególności Instytucje Pośredniczące, Instytucje Zarządzające oraz inneinstytucje państwowe i unijne, jak również podmioty zaangażowane przez te instytucje w związku z audytem, rozliczeniem i kontrolą projektu unijnego, Urząd Skarbowy, Bank, Kancelaria Prawna, Poczta Polska, firmykurierskie. Ponadto dane mogą być przekazywane/ udostępniane dostawcom i podwykonawcom usług tj. informatyk, biuro rachunkowe, firmy doradczo-konsultingowe – takie podmioty przetwarzają dane tylko na podstawie umowy oraz tylko zgodnie z poleceniami.

19.6. Oferent posiada:

- na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych dotyczących oferenta;
- na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania danych osobowych oferenta;
- na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO.

19.7. W każdej chwili, Oferentowi przysługuje prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego (GIODO lub jego prawny następcą - Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych).

19.8. Okres przetwarzania obejmuje okres wykonywania zobowiązań oraz okres przedawnienia roszczeńwynikający z przepisów, oraz okres przechowywania dokumentacji projektowej zgodnie zapisami umowy dofinansowanie projektu.

19.9. W przypadku zawarcia umowy lub zamówienia pomiędzy Oferentem a Zamawiającym, dane podane przez Oferenta będą przetwarzane w celu wykonania takiej umowy lub zamówienia oraz ich rozliczenia.

Załączniki do zapytania ofertowego

- Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego – Formularz ofertowy
- Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego – Oświadczenie dotyczące braku powiązań z Zamawiającym
- Załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego – Oświadczenie dot. posiadania wiedzy i doświadczenia w zakresie należytego wykonania zamówienia oraz sytuacji ekonomicznej i finansowej
- Załącznik nr 4 do Zapytania ofertowego – Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia.
- Załącznik nr 5 do Zapytania ofertowego – Wzór umowy.

*Załącznik nr 1 do Zapytania
ofertowego*

FORMULARZ OFERTOWY
(do Zapytania ofertowego nr 17/KPO/2025)

.....
Nazwa Wykonawcy

.....
Adres Wykonawcy

.....
NIP Wykonawcy

.....
Telefon do kontaktu

.....
Adres e-mail do kontaktu

Oferujemy wykonanie przedmiotu zamówienia zgodnie ze szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia określonym w Załączniku nr 4 do Zapytania ofertowego zgodnie z poniższym zestawieniem:

Przedmiot zamówienia	Cena netto	Kwota podatku VAT	Cena brutto	Waluta
Systemu do pomiaru grubości ścianki balonu metodą nieniszczącą				
Łączna kwota				

1. Termin realizacji zamówienia: do 15.05.2026 r.
2. Termin ważności oferty wynosi: 60 dni od dnia składania ofert.

Załączniki do Formularza Oferty:

- Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego – Oświadczenia dotyczącego braku powiązań z Zamawiającym.
- Załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego – Oświadczenie dotyczące spełnienia warunków udziału w postępowaniu.

(miejsowość, data)

(pieczęć, podpisy osób uprawnionych do reprezentowania Wykonawcy)

*Załącznik nr 2 do Zapytania
ofertowego*

Oświadczenie dotyczące braku powiązań z Zamawiającym
(do Zapytania ofertowego nr 17/KPO/2025)

Działając w imieniu i na rzecz _____ oświadczamy, że nie jesteśmy powiązani osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym.

Przez powiązania osobowe i kapitałowe rozumie się:

- 1) uczestniczenie w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
- 2) posiadanie co najmniej 10% udziałów lub akcji (o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa);
- 3) pełnienie funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
- 4) pozostawanie w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia, lub związanie z tytułu przysposobienia, opieki lub kurateli albo pozostawanie we wspólnym pożyciu z wykonawcą, jego zastępcą prawnym lub członkami organów zarządzających lub organów nadzorczych wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia;
- 5) pozostawanie z wykonawcą w takim stosunku prawnym lub faktycznym, że istnieje uzasadniona wątpliwość co do ich bezstronności lub niezależności w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia.

(miejscowość, data)

(pieczęć, podpisy osób uprawnionych
do reprezentowania Wykonawcy)

*Załącznik nr 3 do Zapytania
ofertowego*

**Oświadczenie dotyczące spełnienia warunków udziału w postępowaniu
(do Zapytania ofertowego nr 17/KPO/2025)**

Działając w imieniu i na rzecz _____ oświadczamy, że:

- 1) znamy i akceptujemy warunki realizacji zamówienia określone w zapytaniu ofertowym oraz nie wnosimy żadnych zastrzeżeń i uwag w tym zakresie;
- 2) posiadamy uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania;
- 3) posiadamy wiedzę i doświadczenie w zakresie należytego wykonania zamówienia;
- 4) dysponujemy odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia;
- 5) znajdujemy się w sytuacji ekonomicznej i finansowej umożliwiającej wykonanie zamówienia we wskazanym terminie;
- 6) zobowiązujemy się do podpisania umowy na realizację niniejszego zamówienia w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego;
- 7) wyrażamy zgodę na gromadzenie i przetwarzanie swoich danych osobowych przez Zamawiającego w zakresie niezbędnym do realizacji niniejszego postępowania ofertowego, zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej jako „RODO” lub „Ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych”).
- 8) oświadczamy, że nie podlegamy wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. z 2022 r., poz. 835).

(miejscowość, data)

(pieczęć, podpisy osób uprawnionych
do reprezentowania Wykonawcy)

**Załącznik nr 4 do Zapytania
ofertowego**

**Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia
(do Zapytania ofertowego nr 17/KPO/2025)**

Stanowisko do kontroli grubości ścianki balonu metodą nieniszcząca

1) Wprowadzenie

Niniejsza Specyfikacja Wymagań Użytkownika precyzuje wymagania techniczne dla projektu, zakupu, dostawy i instalacji stanowiska do kontroli grubości ścianki balonu wraz z odpowiednim mocowaniem i pozycjonowaniem balonu względem czujnika.

Specyfikacja stanowi techniczną podstawę wyboru dostawcy, zlecenia zakupu oraz czynności kwalifikacyjnych.

2) Opis przedmiotu, którego dotyczy URS

Stanowisko do kontroli grubości ścianki balonu wykorzystywane będzie do sprawdzania właściwości balonów metodą nie niszcząca.

3) Definicje, skróty

URS – Wymagania użytkownika URS (User requirements specification), wymagania sprecyzowane na etapie zamówienia.

4) Wymagania użytkownika (URS)

Nr	Opis wymagania
Miejsce instalacji	
URS/1	Zakład produkcyjny firmy Balton sp. z o.o. Adres: ul. Strzelnicza 3 18-300 Zambrów
Wymagania instalacyjne	
URS/2	Pomieszczenie, w którym znajdować się będzie urządzenie: Temperatura: +23 ÷ +25° C, Wilgotność: 40 ÷ 65 %.
URS/3	Zamawiający zapewni odpowiednio przygotowaną i wypoziomowaną posadzkę.
URS/4	Media zasilające: Zasilanie elektryczne AC100 V to AC240 V, 50 Hz/60 Hz
URS/5	Wszystkie podłączenia mediów powinny być wyraźnie określone i oznakowane (kierunek przepływu, nazwa medium).
Wymagania projektowe i konstrukcja maszyny	
URS/6	Powierzchnia przeznaczona na stanowisko na wynosić nie więcej niż: Długość: 1500 mm, Szerokość: 650 mm, Wysokość: 500 mm.
URS/7	W skład stanowiska do kontroli grubości ścianki balonu będzie wchodzić: <ul style="list-style-type: none"> • Sonda interferometryczna z systemem pomiarowym • Stanowisko do mocowanie sondy interferometrycznej z możliwością regulacji wysokości nad

Nr	Opis wymagania
	mierzonym detalem <ul style="list-style-type: none"> • Moduł do analizy danych wraz z potrzebnym oprogramowaniem
URS/8	Materiały konstrukcyjne zabezpieczone przed korozją i utlenianiem (np. malowanie, anodowanie).
URS/9	Konstrukcja odporna na zarysowania, odbarwienia, higieniczna, solidna i trwała. Łączenia, spoiny (w zależności od technologii wykonania) lite, gładkie.
URS/10	Elementy konstrukcyjne i sterowania oznaczone np. co do typu, modelu (łatwa identyfikacja).
URS/11	Urządzenie umieszczone w konstrukcji zabudowanej osłonami i obudowami.
URS/12	Dostawca zapewnia możliwość łatwego dostępu do elementów, które wymagają konserwacji i czyszczenia (konstrukcja urządzenia zapewnia łatwą obsługę w tym zakresie).
URS/13	Specyfikacja urządzenia: <ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie może mierzyć do 10 warstw, • Szybkość odświeżania do 200 Hz.
URS/14	Interfejs: <ul style="list-style-type: none"> • RS232C, • Ethernet.
Wymagania funkcjonalne	
URS/15	Stanowisko ma możliwość pomiaru pojedynczej grubości ścianki balonu w zakresie 1-100 μm .
URS/16	Dystans roboczy detalu od sondy do 10 mm.
URS/18	Maszyna zatrzyma się automatycznie po utracie elektryczności, powietrza lub innego głównego medium i będzie wymagać interwencji operatora w celu ponownego uruchomienia. W wyniku przejścia do bezpiecznego stanu nie dojdzie do uszkodzenia urządzenia.
URS/19	Maszyna powinna być zaprojektowana i wykonana zgodnie z wymaganiami obowiązujących norm dotyczących bezpieczeństwa oraz przepisów BHP jak również powinna posiadać systemy alarmów świetlnych i dźwiękowych. Urządzenie ma być oznakowane znakiem CE. Do Urządzenia musi zostać dołączona Deklaracja Zgodności WE oraz Instrukcja obsługi, która będzie określać warunki konserwacji, schemat instalacji elektrycznej, postępowanie w razie wystąpienia dającej się przewidzieć sytuacji awaryjnej.
URS/21	Dostawca przeszkoli pracowników w zakresie użytkowania maszyny.
URS/22	Gwarancja na 12 miesięcy od daty odbioru końcowego przez klienta.
URS/23	Dostępność części zamiennych zapewniona na 10 lat eksploatacji od daty instalacji.

*Załącznik nr 5 do Zapytania
ofertowego*

Wzór umowy
(do Zapytania ofertowego nr 17/KPO/2025)

UMOWA SPRZEDAŻY	SALES AGREEMENT
<p>zawarta w dniu _____ przez i pomiędzy („Umowa”):</p> <p>Balton sp. z o.o. z siedzibą: w Warszawie (00-496) przy ul. Nowy Świat 7/14, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000179860, NIP: 5360015638 REGON: 010757273, kapitał zakładowy: 1.090.500,00 złotych, reprezentowaną przez:</p> <p>Aldonę Wujtewicz – Prezes Zarządu, zwaną w treści Umowy „KUPUJĄCYM”</p> <p>a</p> <p>[nazwa kontrahenta] z siedzibą: w _____, przy ul. _____, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy _____, _____ Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: _____, NIP: _____, REGON: _____, kapitał zakładowy: _____ zł, reprezentowaną przez:</p> <p>_____ - _____,</p> <p>zwaną w treści Umowy „SPRZEDAJĄCYM”, zwanymi w dalszej części Umowy łącznie „Stronami” i indywidualnie „Stroną”.</p> <p>Odpisy z odpowiednich rejestrów handlowych, do których wpisane są Strony stanowią załączniki do Umowy.</p>	<p>concluded on _____ by and between (“Agreement”):</p> <p>Balton sp. z o.o. with its registered office in Warsaw 00-496, at ul. Nowy Świat 7/14, entered into the Register of Entrepreneurs maintained by the District Court for the Capital City of Warsaw in Warsaw, 12th Commercial Division of the National Court Register under KRS number: 0000179860, Tax ID No (NIP): 5360015638, Statistical ID No (REGON): 010757273, share capital: PLN 1,090,500.00, represented by:</p> <p>Aldona Wujtewicz – President of the Management Board, hereinafter referred to in the Agreement as the “BUYER”</p> <p>and</p> <p>[contractor name] with its registered office at: _____, at ul. _____, entered into the register of entrepreneurs maintained by the District Court _____, _____ Commercial Division of the National Court Register under KRS number: _____, Tax ID No (NIP): _____, Statistical ID No (REGON): _____, share capital: _____ PLN, represented by:</p> <p>_____ – _____,</p> <p>hereinafter referred to in the Agreement as the “SELLER”,</p> <p>hereinafter jointly referred to as the “Parties” and individually as a “Party”.</p> <p>Excerpts from the relevant commercial registers in which the Parties are registered constitute appendices to the Agreement.</p>

§ 1

PRZEDMIOT UMOWY

1. SPRZEDAJĄCY zobowiązuje się dostarczyć KUPUJĄCEMU i przenieść na niego własność przedmiotu umowy, tj. stanowiska do pomiaru grubości ścianki balonu wraz z właściwą dokumentacją, określonymi w ofercie nr [redacted] z dnia [redacted] oraz w zapytaniu ofertowym nr [redacted] z dnia [redacted] („**Przedmiot Umowy**”). Wymieniona powyżej oferta wraz z zapytaniem ofertowym - stanowią **Załącznik nr 1** i stanowi integralną część niniejszej Umowy.
2. SPRZEDAJĄCY oświadcza, że Przedmiot Umowy jest jego wyłączną własnością. SPRZEDAJĄCY oświadcza ponadto, że korzystanie z Przedmiotu Umowy przez KUPUJĄCEGO nie naruszy żadnych praw na dobrach niematerialnych osób trzecich, w tym w szczególności autorskich praw majątkowych lub osobistych, patentów, praw ochronnych na wzory użytkowe i znaki towarowe lub prawa z rejestracji wzorów przemysłowych. SPRZEDAJĄCY oświadcza również, że Przedmiot Umowy jest fabrycznie nowy, sprawny, wolny od jakichkolwiek wad prawnych, w tym wszelki praw osób trzecich i jakichkolwiek innych obciążeń i zabezpieczeń. Niezależnie od powyższego, SPRZEDAJĄCY przejmuje na siebie wszelką odpowiedzialność z tytułu roszczeń, z jakimi osoby trzecie mogłyby wystąpić przeciwko KUPUJĄCEMU z tytułu korzystania z należących do osób trzecich praw na dobrach niematerialnych, w odniesieniu do Przedmiotu Umowy.
3. Przedmiot Umowy wykonany został według URS stanowiącego **Załącznik nr 2** do niniejszej Umowy.
4. Wykonanie przedmiotu Umowy jest objęte finansowaniem w ramach Krajowego Planu Odbudowy i Zwiększenia Odporności w ramach Działania A.2.1.1 Inwestycje

§ 1

SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

1. The SELLER undertakes to deliver to the BUYER and transfer to the BUYER the ownership of the subject matter of the agreement, i.e. the balloon wall thickness measurement system together with appropriate documentation, as specified in offer No [redacted] dated [redacted] and in the request for quotation No [redacted] dated [redacted] (“**Subject Matter of the Agreement**”). The above-mentioned offer and the request for quotation constitute **Appendix No 1** and forms an integral part of this Agreement.
2. The SELLER represents that the Subject Matter of the Agreement is its sole property. The SELLER further represents that the use of the Subject Matter of the Agreement by the BUYER will not infringe any third-party intellectual property rights, including in particular proprietary or moral copyrights, patents, protective rights to utility models and trademarks, or rights from the registration of industrial designs. The SELLER also represents that the Subject Matter of the Agreement is brand new, in working order, free from any legal defects, including any third-party rights and any other encumbrances and securities. Notwithstanding the above, the SELLER assumes all liability for claims that third parties might bring against the BUYER regarding the use of third-party rights to intangible assets in relation to the Subject Matter of the Agreement.
3. The Subject Matter of the Agreement has been manufactured according to the URS constituting **Appendix No 2** to this Agreement.
4. The execution of the subject matter of the Agreement is covered by financing within the framework of the National Recovery and Resilience Plan under Action A.2.1.1

<p>wspierające robotyzację i cyfryzację w przedsiębiorstwach.</p> <p>5. Wykonanie przedmiotu Umowy oraz jej zawarcie następuje w ślad za zapytaniem ofertowym nr [REDACTED] z dnia [REDACTED], złożonym zgodnie z Załącznikiem nr 6 – Zasada Konkurencyjności do Regulaminu wyboru przedsięwzięć do objęcia wsparciem z planu rozwojowego w trybie konkursowym – finansowanie w ramach Krajowego Planu Odbudowy i Zwiększenia Odporności.</p> <p>6. KUPUJĄCY nie jest zobowiązany do stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (tekst jedn.: Dz. U. 2019 poz. 2019.).</p>	<p>Investments supporting robotisation and digitalisation in enterprises.</p> <p>5. The execution of the subject matter of the Agreement and its conclusion follows the request for quotation No [REDACTED] dated [REDACTED], submitted in accordance with Appendix No 6 – Competitiveness Rule to the Regulations for the selection of projects to be covered by support from the development plan in a competitive procedure – financing within the framework of the National Recovery and Resilience Plan.</p> <p>6. The BUYER is not obliged to apply the provisions of the Act of 11 September 2019 – Public Procurement Law (consolidated text: Journal of Laws 2019, item 2019).</p>
<p style="text-align: center;">§ 2</p> <p style="text-align: center;">CENA</p> <p>Za realizację Umowy, w tym za dostawę, posadowienie, montaż, przeniesienie prawa własności do Przedmiotu Umowy oraz uruchomienie Przedmiotu Umowy, a także szkolenie, Strony ustaliły wynagrodzenie w wysokości kwoty netto: [REDACTED] (słownie: [REDACTED]) plus należny podatek VAT, którego stawka wynosi [REDACTED].</p>	<p style="text-align: center;">§ 2</p> <p style="text-align: center;">PRICE</p> <p>For the performance of the Agreement, including delivery, positioning, installation, transfer of ownership rights to the Subject Matter of the Agreement and commissioning of the Subject Matter of the Agreement, as well as training, the Parties have established remuneration in the net amount of: [REDACTED] (in words: [REDACTED]) plus applicable VAT tax, the rate of which is [REDACTED].</p>
<p style="text-align: center;">§ 3</p> <p style="text-align: center;">WARUNKI DOSTAWY</p> <p>1. Miejsce dostawy Przedmiotu Umowy: zakład produkcyjny KUPUJĄCEGO mieszczący się pod adresem - ul. Strzelnicza 3, Zambrów.</p> <p>2. Termin realizacji Umowy (w tym dostawy oraz przeprowadzenia testów FAT i SAT) został określony w § 4 ust. 1 Umowy. Dokładny dzień dostawy zostanie ustalony między Stronami (w drodze korespondencji elektronicznej przesyłanej z i na adresy</p>	<p style="text-align: center;">§ 3</p> <p style="text-align: center;">DELIVERY TERMS</p> <p>1. Place of delivery of the Subject Matter of the Agreement: BUYER's production facility located at ul. Strzelnicza 3, Zambrów.</p> <p>2. The performance deadline of the Agreement (including delivery and conducting FAT and SAT tests) has been specified in § 4 section 1 of the Agreement. The exact delivery date shall be agreed between the Parties (by electronic</p>

wskazane w § 7 ust. 1 Umowy) po przeprowadzeniu testów FAT.

3. KUPUJĄCY w uzgodnionym ze SPRZEDAJĄCYM dniu dostawy, zapewni możliwość posadowienia i montażu Przedmiotu Umowy w miejscu docelowym wskazanym w ust. 1 powyżej, zapewni dostęp do pomieszczeń, obecność osób odpowiedzialnych ze strony KUPUJĄCEGO. Rozładunek Przedmiotu Umowy w dniu dostawy wykona zespół montażowy KUPUJĄCEGO. Odpowiedzialność za montaż, posadowienie i uruchomienie Przedmiotu Umowy ponosi SPRZEDAJĄCY. Dostawa odbywa się na warunkach **DAP Zambrów Strzelnicza, Incoterms 2020**
4. KUPUJĄCY wraz ze SPRZEDAJĄCYM dokona odbioru ilościowego i jakościowego Przedmiotu Umowy w terminie **14 dni** od dnia dostawy. Odbiór zostanie dokonany po prawidłowym przeprowadzeniu przez SPRZEDAJĄCEGO testów SAT w miejscu docelowym oraz zostanie potwierdzony podpisanym przez Strony protokołem zdawczo-odbiorczym dostawy bez uwag. Wzory protokołów stanowią **Załącznik nr 3** do Umowy.
5. Jeżeli w trakcie odbioru ilościowego lub jakościowego Przedmiotu Umowy KUPUJĄCY stwierdzi wadę Przedmiotu Umowy większej wagi, która wpływa na funkcjonowanie Przedmiotu Umowy i nie pozwala na poprawne uruchomienie i/lub poprawną pracę Przedmiotu Umowy („**wady większej wagi**”) uniemożliwiająca podpisanie protokołu zdawczo-odbiorczego bez uwag, KUPUJĄCY przekaże SPRZEDAJĄCEMU swoje uwagi/zastrzeżenia wraz z wyznaczeniem terminu ich usunięcia nie dłuższego niż 14 dni, które SPRZEDAJĄCY niniejszym zobowiązuje się naprawić we wskazanym terminie. Jeżeli termin usunięcia wad wyznaczony przez KUPUJĄCEGO nie może zostać dotrzymany - z przyczyn

correspondence sent from and to the addresses specified in § 7 section 1 of the Agreement) after FAT testing.

3. On the delivery date agreed with the SELLER, the BUYER shall ensure the possibility of positioning and installing the Subject Matter of the Agreement at the destination specified in section 1 above, provide access to premises, ensure the presence of persons responsible on behalf of the BUYER. Unloading of the Subject Matter of the Agreement on the delivery date will be performed by the BUYER's assembly team. Responsibility for assembly, positioning and commissioning of the Subject Matter of the Agreement rests with the SELLER. Delivery shall be made on **DAP Zambrów Strzelnicza, Incoterms 2020** terms
4. The BUYER and the SELLER shall perform quantitative and qualitative acceptance of the Subject Matter of the Agreement within **14 days** from the delivery date. Acceptance will be carried out after proper performance of SAT tests by the SELLER at the destination and will be confirmed by a delivery acceptance protocol signed by the Parties without remarks. The templates of the protocols constitutes **Appendix No 3** to the Agreement.
5. If during the quantitative or qualitative acceptance of the Subject Matter of the Agreement the BUYER identifies a major defect of the Subject Matter of the Agreement that affects the functioning of the Subject Matter of the Agreement and does not allow for proper commissioning and/or proper operation of the Subject Matter of the Agreement (“**major defects**”) preventing the signing of the delivery acceptance protocol without remarks, the BUYER will submit its comments/reservations to the SELLER along with setting a deadline for their removal of no longer than 14 days, which the SELLER hereby undertakes to repair

objektywnych, SPRZEDAJĄCY niezwłocznie poinformuje KUPUJĄCEGO o tym fakcie wraz z podaniem przyczyny niemożności usunięcia wad w wyznaczonym terminie, a KUPUJĄCY wyznaczy nowy termin.

6. Jeżeli w trakcie odbioru ilościowego lub jakościowego Przedmiotu Umowy KUPUJĄCY zgłosi zastrzeżenia mniejszej wagi (przez które rozumie się zastrzeżenia niewpływające na funkcjonowanie Przedmiotu Umowy i pozwalające na poprawną pracę Przedmiotu Umowy) – („wady mniejszej wagi”) zgłoszenie takowych zastrzeżeń nie tamuje odbioru Przedmiotu Umowy i nie stanowi podstawy do odmowy podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego Przedmiotu Umowy, a SPRZEDAJĄCY zobowiązany jest usunąć tak zgłoszone zastrzeżenia w terminie wskazanym przez KUPUJĄCEGO nie dłuższym niż 14 dni.

7. W przypadku nieusunięcia wad większej wagi Przedmiotu Umowy, zidentyfikowanych zgodnie z ust. 6 powyżej, KUPUJĄCY może odstąpić od niniejszej Umowy w terminie 30 dni od potwierdzenia przez KUPUJĄCEGO w protokole zdawczo-odbiorczym nieusunięcia wad większej wagi. W przypadku skorzystania z umownego prawa odstąpienia od Umowy z powodu wskazanego powyżej, SPRZEDAJĄCY zobowiązany jest do niezwłocznego zwrotu, w terminie nie dłuższym niż 7 dni kalendarzowych, wszelkich kwot otrzymanych od KUPUJĄCEGO na podstawie niniejszej Umowy na rachunek bankowy KUPUJĄCEGO. Przed skorzystaniem z umownego prawa odstąpienia od Umowy, o którym mowa w niniejszym punkcie, KUPUJĄCY może wezwać SPRZEDAJĄCEGO do wykonania niezrealizowanej naprawy i wyznaczyć mu w tym celu dodatkowy termin. Bezskuteczny upływ tego dodatkowego

within the specified deadline. If the deadline for defect removal set by the BUYER cannot be met – for objective reasons, the SELLER will immediately inform the BUYER of this fact together with stating the reason for the impossibility of removing defects within the set deadline, and the BUYER will set a new deadline.

6. If during the quantitative or qualitative acceptance of the Subject Matter of the Agreement the BUYER reports minor reservations (understood as reservations not affecting the functioning of the Subject Matter of the Agreement and allowing for proper operation of the Subject Matter of the Agreement) – (“minor defects”), the reporting of such reservations does not prevent acceptance of the Subject Matter of the Agreement and does not constitute grounds for refusing to sign the delivery acceptance protocol of the Subject Matter of the Agreement, and the SELLER is obliged to remove such reported reservations within the deadline indicated by the BUYER of no longer than 14 days.

7. In case of failure to remove major defects of the Subject Matter of the Agreement, identified in accordance with section 6 above, the BUYER may withdraw from this Agreement within 30 days from the BUYER’s confirmation in the delivery acceptance protocol of the failure to remove major defects. In case of exercising the contractual right to withdraw from the Agreement for the reason indicated above, the SELLER is obligated to immediately return, within no more than 7 calendar days, all amounts received from the BUYER under this Agreement to the BUYER’s bank account. Before exercising the contractual right to withdraw from the Agreement mentioned in this point, the BUYER may call upon the SELLER to perform the unrealised repair and set an additional deadline for this purpose. The ineffective lapse of this additional deadline

terminu uprawnia KUPUJĄCEGO do odstąpienia od Umowy z prawem do otrzymania zwrotu wszystkich kwot zapłaconych SPRZEDAJĄCEMU.

8. SPRZEDAJĄCY w dniu dostawy Przedmiotu Umowy przeprowadzi również szkolenie dla osób wskazanych przez KUPUJĄCEGO w zakresie obsługi i uruchamiania dostarczonego Przedmiotu Umowy, połączony ze sprawdzeniem jego działania. Szkolenie przeprowadzone zostanie po posadowieniu Przedmiotu Umowy oraz przed podpisaniem protokołu zdawczo – odbiorczego dostawy bez uwag.
9. SPRZEDAJĄCY zobowiązuje się do utrzymania porządku podczas posadowienia, montażu oraz uruchomienia Przedmiotu Umowy i przestrzegania wszelkich zasad BHP i p.poż.
10. Podstawą do wystawienia faktury będzie odbiór Przedmiotu Umowy, potwierdzony protokołem zdawczo-odbiorczym bez uwag z udziałem przedstawicieli KUPUJĄCEGO i SPRZEDAJĄCEGO i w chwili jego podpisania na KUPUJĄCEGO przejdą korzyści i ciężary oraz niebezpieczeństwo utraty lub uszkodzenia Przedmiotu Umowy.
11. W przypadku negatywnego wyniku testu SAT, KUPUJĄCY może odstąpić od niniejszej Umowy w terminie 30 dni od chwili zakończenia testów SAT z wynikiem negatywnym. W przypadku wykonania umownego prawa odstąpienia od Umowy z przyczyny, o której mowa powyżej, SPRZEDAJĄCY zobowiązany jest do niezwłocznego zwrotu w terminie nie dłuższym niż 7 dni kalendarzowych, wszystkich kwot otrzymanych od KUPUJĄCEGO na podstawie niniejszej Umowy, na rachunek bankowy KUPUJĄCEGO.
12. Wraz z dostarczonymi Przedmiotem Umowy SPRZEDAJĄCY wyda KUPUJĄCEMU wszystkie dokumenty dotyczące sprzedawanego Przedmiotu

entitles the BUYER to withdraw from the Agreement with the right to have all amounts paid to the SELLER returned to the BUYER.

8. On the delivery date of the Subject Matter of the Agreement, the SELLER shall also conduct training for persons designated by the BUYER in the scope of operating and starting up the delivered Subject Matter of the Agreement, combined with checking its operation. The training shall be conducted after positioning the Subject Matter of the Agreement and before signing the delivery acceptance protocol without remarks.
9. The SELLER undertakes to maintain order during positioning, assembly and commissioning of the Subject Matter of the Agreement and to comply with all health and safety and fire protection rules.
10. The basis for issuing an invoice will be the acceptance of the Subject Matter of the Agreement, confirmed by a delivery acceptance protocol without remarks with the participation of representatives of the BUYER and SELLER, and at the moment of its signing, the benefits and burdens as well as the risk of loss or damage to the Subject Matter of the Agreement will pass to the BUYER.
11. In the event of a negative SAT test result, the BUYER may withdraw from this Agreement within 30 days of the moment of completion of the SAT tests with a negative result. In case of exercising the contractual right to withdraw from the Agreement for the reason mentioned above, the SELLER is obligated to immediately return, within no more than 7 calendar days, all amounts received from the BUYER under this Agreement to the BUYER's bank account.
12. Along with the delivered Subject Matter of the Agreement, the SELLER shall provide the BUYER with all documents concerning the sold Subject Matter of the Agreement, specified in the URS constituting **Appendix**

Umowy określone w URS stanowiącym **Załącznik nr 2** do niniejszej Umowy, to jest w szczególności dokument gwarancyjny, instrukcja obsługi, deklaracja zgodności .

No 2 hereto, that is, in particular, the warranty document, operating manual, declaration of conformity.

§ 4

TERMIN DOSTAWY

1. Realizacja Umowy (w tym dostawa przedmiotu Umowy oraz przeprowadzenie testów FAT i SAT i ich akceptacja) nastąpi nie później niż do 15.05.2026 r. Strony ustalają przy tym, że SPRZEDAJĄCY jest zobowiązany do dokonania dostawy Przedmiotu Umowy do miejsca docelowego w terminie do dnia [REDACTED].
2. Przed dokonaniem dostawy, w terminie 7 dni od dnia zgłoszenia KUPUJĄCEMU gotowości do przeprowadzenia testu FAT, w obecności Stron nastąpi przeprowadzenie testu FAT w miejscu wspólnie określonym odrębnie przez Strony. Po przeprowadzeniu testu FAT i uzyskania pozytywnego wyniku, zostanie podpisany przez Strony Protokół FAT, zgodny ze wzorem stanowiącym **Załącznik nr 4** do Umowy.
3. W przypadku negatywnego wyniku testu FAT, KUPUJĄCY może odstąpić od niniejszej Umowy w terminie 30 dni od chwili zakończenia testów FAT z wynikiem negatywnym. W przypadku wykonania umownego prawa odstąpienia od umowy, z przyczyn, o której mowa powyżej, SPRZEDAJĄCY zobowiązany jest do niezwłocznego zwrotu na rachunek bankowy KUPUJĄCEGO, w terminie nie dłuższym niż 7 dni kalendarzowych, wszystkich kwot otrzymanych od KUPUJĄCEGO na podstawie niniejszej Umowy.
4. W przypadku opóźnienia w dostawie Przedmiotu Umowy, SPRZEDAJĄCY zapłaci KUPUJĄCEMU karę umowną w

§ 4

DELIVERY DATE

1. Performance of the Agreement (including delivery of the subject matter of the Agreement and conducting FAT and SAT tests and their acceptance) will take place no later than May 15, 2026. The Parties establish that the SELLER is obliged to deliver the Subject Matter of the Agreement to the destination by [REDACTED].
2. Before delivery, within 7 days from the date of notification to the BUYER of readiness to conduct the FAT test, in the presence of the Parties, a FAT test will be conducted at a place jointly determined separately by the Parties. After conducting the FAT test and obtaining a positive result, the Parties will sign a FAT Protocol in accordance with the template constituting **Appendix No 4** to the Agreement.
3. In the event of a negative FAT test result, the BUYER may withdraw from this agreement within 30 days from the moment of completion of the FAT tests with a negative result. In case of exercising the contractual right to withdraw from the agreement for the reasons mentioned above, the SELLER is obligated to immediately return to the BUYER's bank account, within no more than 7 calendar days, all amounts received from the BUYER under this Agreement.
4. In case of delay in delivery of the Subject Matter of the Agreement, the SELLER will pay the BUYER a contractual penalty of 1% of the gross contract price for each commenced day of delay, no more than 20% of the price. In the event that the delay referred to in the above sentence exceeds

wysokości 1 % ceny umownej brutto, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia, nie więcej niż 20% ceny. W przypadku, gdy opóźnienie, o którym mowa w powyższym zdaniu przekracza 30 dni kalendarzowych, KUPUJĄCY może, z zachowaniem prawa do kary umownej o czym mowa w zdaniu poprzednim, odstąpić od Umowy po uprzednim wyznaczeniu SPRZEDAJĄCEMU dodatkowego terminu z zagrożeniem, że w razie braku dostawy Przedmiotu Umowy w tym dodatkowym terminie KUPUJĄCY odstąpi od Umowy. Odstąpienie może zostać dokonane w terminie 21 dni od bezskutecznego upływu dodatkowego terminu. W przypadku odstąpienia przez KUPUJĄCEGO, SPRZEDAJĄCY zobowiązany jest do niezwłocznego zwrotu w terminie nie dłuższym niż 7 dni kalendarzowych, otrzymanej od KUPUJĄCEGO zaliczki na rachunek bankowy KUPUJĄCEGO.

30 calendar days, the BUYER may, while retaining the right to the contractual penalty as mentioned in the previous sentence, withdraw from the Agreement after setting an additional deadline for the SELLER with a warning that in case of failure to deliver the Subject Matter of the Agreement within this additional deadline, the BUYER shall withdraw from the Agreement. The withdrawal may be made within 21 days from the ineffective lapse of the additional deadline. In case of withdrawal by the BUYER, the SELLER is obligated to immediately return, within no more than 7 calendar days, the down payment received from the BUYER to the BUYER's bank account.

§ 5

WARUNKI PŁATNOŚCI

1. Wartość Umowy określona w § 2 będzie płatna przelewem:
 - I. w wysokości **30%** wynagrodzenia określonego w § 2 Umowy, tj. _____ (słownie: _____) jako przedpłata w formie zaliczki płatne na konto SPRZEDAJĄCEGO po podpisaniu Umowy w terminie **7** dni od dnia doręczenia prawidłowo wystawionej i doręczonej faktury proforma KUPUJĄCEMU. SPRZEDAJĄCY wystawi fakturę proforma w terminie **3 dni** od dnia zawarcia niniejszej Umowy;
 - II. w wysokości **30%** wynagrodzenia określonego w § 2 Umowy, tj. _____ (słownie: _____) po zatwierdzeniu testów FAT i podpisaniu przez KUPUJĄCEGO protokołu FAT bez

§ 5

PAYMENT TERMS

1. The Agreement value specified in § 2 will be payable by bank transfer:
 - I. in the amount of **30%** of the remuneration specified in § 2 of the Agreement, i.e. _____ (in words: _____) as an advance payment in the form of a down payment payable to the SELLER's account after signing the Agreement within **7** days from the date of delivery of a correctly issued and delivered proforma invoice to the BUYER. The SELLER will issue a proforma invoice within **3 days** from the date of conclusion of this Agreement;
 - II. in the amount of **30%** of the remuneration specified in § 2 of the Agreement, i.e. _____ (in words: _____) after approval of FAT tests and signing by

<p>uwag, przelewem na konto SPRZEDAJĄCEGO w terminie [redacted] dni od dnia doręczenia prawidłowo wystawionej i doręczonej faktury proforma. SPRZEDAJĄCY wystawi fakturę proforma w terminie [redacted] od dnia podpisania protokołu FAT bez uwag;</p> <p>III. w wysokości 40% wynagrodzenia określonego w § 2 Umowy, tj. [redacted] (słownie: [redacted]) po zatwierdzeniu testów SAT i podpisaniu przez KUPUJĄCEGO protokołu SAT (zawierającego protokół zdawczo-odbiorczy dostawy bez uwag), przelewem na konto SPRZEDAJĄCEGO. Płatność nastąpi w terminie najpóźniej 30 dni po odbiorze na podstawie prawidłowo wystawionej i doręczonej faktury VAT. SPRZEDAJĄCY wystawi fakturę VAT w terminie [redacted] umożliwiającym KUPUJĄCEMU zapłatę w terminie do 30 dni od dnia dokonania odbioru.</p> <p>2. Wynagrodzenie o którym mowa w ust. 1 powyżej, w tym poszczególne części wynagrodzenia z ust. 1 pkt I-III powyżej, zostanie zapłacone przelewem bankowym na rachunek bankowy SPRZEDAJĄCEGO wskazany w ust. 3 poniżej.</p> <p>3. SPRZEDAJĄCY oświadcza, że wszelkie płatności związane z niniejszą Umową należy dokonywać na następujący numer bankowy SPRZEDAJĄCEGO:</p> <p>numer [redacted] rachunku: [redacted]</p> <p>bank prowadzący rachunek bankowy: [redacted]</p> <p>4. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 powyżej, zawiera wszelkie kwoty należne SPRZEDAJĄCEMU za wykonanie Umowy z uwzględnieniem kosztu realizacji wszystkich obowiązków SPRZEDAJĄCEGO wynikających z Umowy. Wynagrodzenie obejmuje całość</p>	<p>the BUYER of the FAT protocol without remarks, by bank transfer to the SELLER's account within [redacted] days from the date of delivery of a correctly issued and delivered proforma invoice. The SELLER will issue a proforma invoice within [redacted] from the date of signing the FAT protocol without remarks;</p> <p>III. in the amount of 40% of the remuneration specified in § 2 of the Agreement, i.e. [redacted] (in words: [redacted]) after approval of SAT tests and signing by the BUYER of the SAT protocol (containing the delivery acceptance protocol without any remarks), by bank transfer to the SELLER's account. Payment will be made within 30 days after receipt based on a correctly issued and delivered VAT invoice. The SELLER will issue a VAT invoice within a timeframe enabling the BUYER to make payment within 30 days from the date of acceptance.</p> <p>2. The remuneration referred to in section 1 above, including the individual parts of remuneration from section 1 points I-III above, will be paid by bank transfer to the SELLER's bank account indicated in section 3 below.</p> <p>3. The SELLER declares that all payments related to this Agreement should be made to the following bank account number of the SELLER:</p> <p>account [redacted] number: [redacted]</p> <p>bank maintaining the bank account: [redacted]</p> <p>4. The remuneration referred to in section 1 above includes all amounts due to the SELLER for the performance of the Agreement, taking into account the cost of fulfilling all obligations of the SELLER arising from the Agreement. The remuneration includes the entire</p>
--	---

wynagrodzenia za wykonanie Przedmiotu Umowy oraz wynagrodzenie za przeniesienie na KUPUJĄCEGO własności Przedmiotu Umowy.

5. SPRZEDAJĄCY oświadcza, że numer rachunku bankowego wskazany powyżej oraz numery rachunków bankowych wskazane na dokumentach księgowych, zostały ujawnione w wykazie podmiotów m.in. zarejestrowanych jako podatnicy VAT, o którym mowa w art. 96 b ustawy o podatku od towarów i usług, prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej (dalej: „Biała lista”) oraz, że jest rachunkiem, dla których zgodnie z Rozdziałem 3a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. – Prawo Bankowe prowadzony jest rachunek VAT.
6. SPRZEDAJĄCY oświadcza, że jest czynnym podatnikiem VAT, zarejestrowanym pod numerem NIP [REDACTED].
7. KUPUJĄCY zrealizuje płatność wynagrodzenia umownego lub jego części, na rachunek bankowy wskazany przez SPRZEDAJĄCEGO w ust. 3 powyżej pod warunkiem, że numer tego rachunku bankowego znajduje się w wykazie podmiotów, o którym mowa w art. 96b ust. 1 ustawy o podatku od towarów i usług, prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej (Biała Lista).
8. Faktury będą dostarczona drogą elektroniczną przez SPRZEDAJĄCEGO z adresu e-mail: [REDACTED] na adres e-mail KUPUJĄCEGO [REDACTED]. KUPUJĄCY wyraża zgodę na przesyłanie faktur VAT w formie elektronicznej, za pośrednictwem poczty elektronicznej (e-mail), bez konieczności zaopatrywania ich w bezpieczny podpis elektroniczny. Strony zgodnie postanawiają, że wystarczająca będzie faktura w formacie PDF bez podpisu.
9. Do chwili zapłaty całej ceny za Przedmiot

remuneration for the performance of the Subject Matter of the Agreement and remuneration for transferring ownership of the Subject Matter of the Agreement to the BUYER.

5. The SELLER declares that the bank account number indicated above and the bank account numbers indicated on accounting documents have been disclosed in the register of entities registered as VAT taxpayers, referred to in Article 96b of the Act on tax on goods and services, maintained by the Head of the National Revenue Administration (hereinafter: “White List”) and that it is an account for which, in accordance with Chapter 3a of the Act of 29 August 1997 – Banking Law, a VAT account is maintained.
6. The SELLER declares that it is an active VAT taxpayer registered under number

Tax	ID	No	(NIP)
[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
7. The BUYER will make payment of the contractual remuneration or part thereof to the bank account indicated by the SELLER in section 3 above, provided that the number of this bank account is included in the register of entities referred to in Article 96b(1) of the Act on tax on goods and services, maintained by the Head of the National Revenue Administration (White List).
8. Invoices shall be delivered electronically by the SELLER from the e-mail address: [REDACTED] to the BUYER’s e-mail address [REDACTED]. The BUYER agrees to receive VAT invoices in electronic form, via electronic mail (e-mail), without the need for a secure electronic signature. The Parties mutually agree that a PDF format invoice without signature shall be sufficient.
9. Until the full price for the Subject Matter of the Agreement specified in §2 of the

<p>Umowy, określonej §2 Umowy, pozostaje on własnością SPRZEDAJĄCEGO. Własność Przedmiotu Umowy przechodzi na KUPUJĄCEGO z chwilą zapłaty całej ceny.</p> <p>10. Jako termin zapłaty Strony uznają datę obciążenia rachunku bankowego KUPUJĄCEGO.</p> <p>11. W przypadku gdy Umowa nie zostanie zrealizowana (w całości lub części) z winy Sprzedającego, Kupujący, otrzyma zwrot zapłaconych na podstawie niniejszej Umowy kwot z zachowaniem prawa do dochodzenia kar umownych określonych w niniejszej Umowie.</p>	<p>Agreement is paid, it remains the property of the SELLER. The ownership of the Subject Matter of the Agreement passes to the BUYER upon payment of the full price.</p> <p>10. The Parties consider the date of debiting the BUYER's bank account as the date of payment.</p> <p>11. In case the Agreement is not executed (in whole or in part) due to the Seller's fault, the Buyer shall receive a refund of amounts paid under this Agreement while retaining the right to claim contractual penalties specified in this Agreement.</p>
<p style="text-align: center;">§ 6</p> <p style="text-align: center;">GWARANCJA</p> <p>1. Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od daty uruchomienia Przedmiotu Umowy na obiekcie tj. od daty podpisania przez KUPUJĄCEGO protokołu zdawczo-odbiorczego dostawy bez uwag.</p> <p>2. SPRZEDAJĄCY zapewnia i gwarantuje dostępność części zamiennych właściwych dla Przedmiotu Umowy przez okres cyklu życia Przedmiotu Umowy, tj. przez okres co najmniej 10 lat od dnia dokonania odbioru Przedmiotu Umowy bez uwag.</p> <p>3. Strony postanawiają, iż zgłoszenie wad w ramach udzielonej gwarancji dokonywane będzie przez KUPUJĄCEGO drogą e-mailową, na adres: [redacted] lub telefonicznie pod numerem [redacted], przy czym w wypadku zgłoszenia wady drogą e-mailową, za dzień zgłoszenia wady przyjmuje się dzień wysłania przez KUPUJĄCEGO zawiadomienia o wadzie na adres e-mail SPRZEDAJĄCEGO. Zgłoszenie wysłane po godz. 16 traktowane będzie jako zgłoszenie z dnia następnego.</p>	<p style="text-align: center;">§ 6</p> <p style="text-align: center;">WARRANTY</p> <p>1. The warranty period is 12 months from the date of commissioning the Subject Matter of the Agreement at the facility, i.e. from the date of signing the delivery acceptance protocol without remarks by the BUYER.</p> <p>2. The SELLER ensures and guarantees the availability of spare parts appropriate for the Subject Matter of the Agreement throughout the life cycle of the Subject Matter of the Agreement, i.e. for a period of at least 10 years from the date of acceptance of the Subject Matter of the Agreement without remarks.</p> <p>3. The Parties agree that the notification of defects under the granted warranty shall be made by the BUYER via e-mail to the address: [redacted] or by telephone at [redacted], whereby in case of defect notification by e-mail, the day of sending the defect notification to the SELLER's e-mail address shall be considered as the day of defect notification. Notifications sent after 4 PM shall be treated as notifications from the following day.</p>

<p>4. Warunki gwarancji, serwisu, obowiązków użytkownika, oraz zobowiązań SPRZEDAJĄCEGO, nieuregulowane niniejszym § 6, zawarte są w dokumencie gwarancyjnym, który stanowi Załącznik nr 4 do Umowy.</p> <p>5. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej Umowie (w tym w dokumencie gwarancyjnym, o którym mowa w ust. 4) w zakresie gwarancji zastosowanie będą miały przepisy Ks. III Tytuł XI Dział III Kodeksu Cywilnego.</p> <p>6. Skorzystanie z uprawnień przysługujących na podstawie gwarancji nie ma wpływu na odpowiedzialność SPRZEDAJĄCEGO z tytułu rękojmi na zasadach ogólnych określonych w Kodeksie Cywilnym.</p> <p>7. W przypadku rozbieżności pomiędzy zapisami niniejszej Umowy a zapisami zawartymi w odrębnym dokumencie gwarancyjnym stanowiącym Załącznik nr 4 do Umowy, zastosowanie będą miały zapisy niniejszej Umowy.</p>	<p>4. Warranty conditions, service, user obligations, and SELLER's obligations not regulated by this § 6 are contained in the warranty document, which constitutes Appendix No 4 to the Agreement.</p> <p>5. In matters not regulated in this Agreement (including the warranty document referred to in section 4) regarding warranty, the provisions of Book III Title XI Chapter III of the Civil Code shall apply.</p> <p>6. Exercise of rights under the warranty does not affect the SELLER's liability under statutory warranty according to general principles specified in the Civil Code.</p> <p>7. In case of discrepancies between the provisions of this Agreement and the provisions contained in a separate warranty document constituting Appendix No 4 to the Agreement, the provisions of this Agreement will apply.</p>
<p style="text-align: center;">§ 7 KONTAKT</p> <p>1. Strony wyznaczają następujące osoby odpowiedzialne za bieżące wykonywanie Umowy oraz adresy do korespondencji:</p> <p>– SPRZEDAJĄCY: _____, tel. _____, adres _____ e-mail: _____, adres do korespondencji: _____</p> <p>– KUPUJĄCY: _____, tel. _____, adres _____ e-mail: _____, adres do korespondencji: _____ _____, tel. _____, adres e-mail: _____, adres do korespondencji: _____</p> <p>2. Strony oświadczają, że poza wyraźnie</p>	<p style="text-align: center;">§ 7 CONTACT</p> <p>1. The Parties designate the following persons responsible for ongoing execution of the Agreement and correspondence addresses:</p> <p>– SELLER: _____, phone number: _____, e-mail address: _____, correspondence address: _____</p> <p>– BUYER: _____, phone number: _____, e-mail address: _____, correspondence address: _____ _____, phone number: _____, e-mail address: _____</p>

<p>przedmiotu Umowy zgodnie z jej postanowieniami. Strony precyzują, że w przypadku wystąpienia Siły Wyższej, zmiana jest możliwa, jeżeli KUPUJĄCY działając z należytą starannością nie mógł przewidzieć zmian, a ich wartość nie przekracza 50% zamówienia;</p> <p>c) zmiany powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację Umowy.</p> <p>3. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy wymagają, pod rygorem nieważności, formy pisemnych aneksów do Umowy.</p> <p>4. KUPUJĄCEMU przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego, przekraczającego wysokość kar umownych do wysokości rzeczywiście poniesionej straty na zasadach przewidzianych przepisami Kodeksu Cywilnego.</p> <p>5. Każda ze Stron zobowiązuje się we własnym zakresie wykonać obowiązki nałożone na administratorów danych osobowych przez przepisy prawa, w tym w szczególności Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L 119, s. 1), zwanego dalej „RODO”.</p> <p>Każda ze Stron oświadcza, że wdrożyła w swoim przedsiębiorstwie odpowiednie środki techniczne i organizacyjne niezbędne do przetwarzania danych osobowych zgodnie z wymaganiami RODO oraz zapewnienia odpowiedniej ochrony praw i wolności osób, których dane dotyczą.</p> <p>Strony ustalają, że w celu spełnienia obowiązku informacyjnego określonego przepisami rozporządzenia RODO, Strony</p>	<p>Agreement in accordance with its provisions. The Parties specify that in case of Force Majeure, a change is possible if the BUYER acting with due diligence could not foresee the changes, and their value does not exceed 50% of the order;</p> <p>c) changes in generally applicable legal provisions in the scope affecting the performance of the Agreement.</p> <p>3. Any changes and additions to this Agreement require, under pain of nullity, written annexes to the Agreement.</p> <p>4. The BUYER has the right to claim supplementary compensation exceeding the amount of contractual penalties up to the amount of actual loss suffered under the principles provided for in the Civil Code.</p> <p>5. Each Party undertakes to fulfil on its own the obligations imposed on personal data controllers by law, including in particular Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27.04.2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (OJ EU L 119, p. 1), hereinafter referred to as “GDPR”.</p> <p>Each Party declares that it has implemented appropriate technical and organisational measures in its enterprise necessary for processing personal data in accordance with GDPR requirements and ensuring adequate protection of rights and freedoms of data subjects.</p> <p>The Parties agree that in order to fulfil the information obligation specified by the provisions of the GDPR regulation, the Parties shall inform their Agreement signatories and employees (regardless of the basis of employment) about the processing of their personal data by the other Party in connection with the</p>
--	---

poinformują swoich sygnatariuszy Umowy i pracowników (bez względu na podstawę zatrudnienia) o przetwarzaniu ich danych osobowych przez drugą Stronę w związku z realizacją Umowy.

Strony zobowiązują się do zachowania w tajemnicy wszelkich danych osobowych, zabezpieczenia oraz wykorzystania ich jedynie w celach związanych z realizacją przedmiotu Umowy, podczas jej trwania, a także po zakończeniu, rozwiązaniu lub jej wygaśnięciu.

Klauzula informacyjna Balton sp. z o.o. na temat przetwarzania danych osobowych stanowi **Załącznik nr 5** do Umowy.

6. Strony zobowiązane są do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji poufnych w szczególności w zakresie warunków niniejszej Umowy, zakresu i przebiegu współpracy i innych informacji nieujawnionych do publicznej wiadomości. Obowiązek zachowania w poufności Informacji Poufnych oznacza zobowiązanie do nieprzekazywania i nieujawniania ich osobom trzecim oraz do niewykorzystywania ich dla innych celów niż wykonywanie Umowy i wiąże zarówno w czasie trwania niniejszej Umowy jak i po jej rozwiązaniu, unieważnieniu bądź wygaśnięciu przez okres 5 lat od zawarcia Umowy. Po tym okresie Informacje Poufne chronione będą jako tajemnica przedsiębiorstwa do czasu utraty przez Informacje Poufne poufnego charakteru.
7. Strony potwierdzają, iż scedowanie praw i/lub zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy wymaga, pod rygorem nieważności, uprzedniej i pisemnej zgody drugiej strony.
8. Zgodnie z art. 4c Ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych (t.j. Dz.U. z 2021 r. poz. 424 ze zm.) KUPUJĄCY posiada status dużego przedsiębiorcy.

implementation of the Agreement.

The Parties undertake to keep confidential all personal data, secure and use them only for purposes related to the implementation of the subject matter of the Agreement, during its term, as well as after its termination, dissolution or expiration.

Balton sp. z o.o.'s information clause on personal data processing constitutes **Appendix No 5** to the Agreement.

6. The Parties are obliged to keep confidential all confidential information, in particular regarding the terms of this Agreement, the scope and course of cooperation and other information not disclosed to the public. The obligation to maintain the confidentiality of Confidential Information means the commitment not to transfer and disclose them to third parties and not to use them for purposes other than the performance of the Agreement and is binding both during the term of this Agreement and after its termination, invalidation or expiration for a period of 5 years from the conclusion of the Agreement. After this period, Confidential Information shall be protected as a business secret until the Confidential Information loses its confidential nature.
7. The Parties confirm that the assignment of rights and/or obligations arising from this Agreement requires, under pain of nullity, prior written consent of the other party.
8. Pursuant to Article 4c of the Act of 8 March 2013 on preventing excessive delays in commercial transactions (consolidated text: Journal of Laws of 2021, item 424 as amended) The BUYER has the status of a large enterprise.
9. The Parties mutually agree that in the event that any provision of the Agreement proves invalid or ineffective by law, this does not mean the invalidity/ineffectiveness of the entire Agreement. In such case, the Parties shall,

<p>9. Strony zgodnie postanawiają, że w wypadku, gdyby którekolwiek z postanowień Umowy okazało się nieważne lub nieskuteczne z mocy prawa, nie oznacza to nieważności/nieskuteczności całej Umowy. W takim wypadku Strony, w drodze wzajemnych uzgodnień, zastąpią nieważne lub nieskuteczne postanowienie innymi, oddającymi jak najpełniej zgodny zamiar Stron.</p> <p>10. Niniejsza Umowa sporządzona została w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdego ze stron.</p> <p>11. Integralną część niniejszej Umowy stanowią załączniki:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Załącznik nr 1 – oferta z dnia _____, zapytanie ofertowe nr _____ - Załącznik nr 2 – URS - Załącznik nr 3 – Protokół zdawczo-odbiorczy bez uwag/ Protokół FAT/Protokół SAT (wzór) - Załącznik nr 4 – Dokument gwarancyjny - Załącznik nr 5 – Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych przez Balton sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie - Załącznik nr 6 – Klauzula informacyjna Instytucji Odpowiedzialnej za realizację Inwestycji - Załącznik nr 7 – Klauzula informacyjna Instytucji Koordynującej 	<p>through mutual arrangements, replace the invalid or ineffective provision with others that most fully reflect the Parties' mutual intent.</p> <p>10. This Agreement has been drawn up in two identical copies, one for each party.</p> <p>11. The following appendices constitute an integral part of this Agreement:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Appendix No 1 – offer dated _____, request for quotation No _____ - Appendix No 2 – URS - Appendix No 3 – Delivery acceptance protocol without remarks/FAT Protocol/SAT Protocol (template) - Appendix No 4 – Warranty document - Appendix No 5 – Information clause regarding data processing by Balton sp. z o.o. with its registered office in Warsaw - Appendix No 6 – Information clause of the Institution Responsible for Investment implementation - Appendix no 7 – Information clause of the Coordinating Institution 												
<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;">W imieniu Sprzedającego:</td> <td style="text-align: center;">W imieniu Kupującego:</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">_____ [...] [...] Data: _____</td> <td style="text-align: center;">_____ Aldona Wujtewicz Prezes Zarządu Data: _____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">-</td> <td style="text-align: center;">-</td> </tr> </table>	W imieniu Sprzedającego:	W imieniu Kupującego:	_____ [...] [...] Data: _____	_____ Aldona Wujtewicz Prezes Zarządu Data: _____	-	-	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;">On behalf of the Seller:</td> <td style="text-align: center;">On behalf of the Buyer:</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">_____ [...] [...] Date: _____</td> <td style="text-align: center;">_____ Aldona Wujtewicz President of the Management Board Date: _____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">-</td> <td style="text-align: center;">-</td> </tr> </table>	On behalf of the Seller:	On behalf of the Buyer:	_____ [...] [...] Date: _____	_____ Aldona Wujtewicz President of the Management Board Date: _____	-	-
W imieniu Sprzedającego:	W imieniu Kupującego:												
_____ [...] [...] Data: _____	_____ Aldona Wujtewicz Prezes Zarządu Data: _____												
-	-												
On behalf of the Seller:	On behalf of the Buyer:												
_____ [...] [...] Date: _____	_____ Aldona Wujtewicz President of the Management Board Date: _____												
-	-												